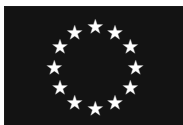


# PARLAMENTO EUROPEU

2004



2009

*Comissão Temporária sobre a Alegada Utilização pela CIA de Países Europeus para o Transporte e a Detenção Ilegal de Prisioneiros*

TDIP\_PV(2006)1214\_1

## ACTA

Reunião de 14 de Dezembro de 2006, das 10h00 às 11h00  
ESTRASBURGO

A reunião tem início na quinta-feira, 14 de Dezembro de 2006, às 10h10, sob a presidência de Carlos Coelho, presidente.

### 1. Aprovação da ordem do dia

A ordem do dia é aprovada como consta no projecto de ordem do dia TDIP\_OJ (2006)1214\_1v01-00

### 2. Comunicações do presidente

O presidente informa que os Ministros dos Negócios Estrangeiros sueco, Carl Bildt, e austríaco, Ursula Plassnik, assim como o Alto Representante, Javier Solana, declinaram o convite para comparecerem em comissão. Propõe debater a atitude dos representantes dos Estados-Membros e das Instituições perante a comissão aquando da próxima reunião da comissão, na segunda-feira, 18 de Dezembro e na terça-feira, 19 de Dezembro de 2006.

Comunica igualmente a sua intenção de convocar o Grupo Director da comissão aquando desta próxima reunião, incluindo este ponto em último lugar na ordem do dia da reunião de segunda-feira, 18 de Dezembro de 2006.

#### Ponto de ordem:

Wolfgang Kreissl-Dörfler intervém para apresentar um ponto da ordem e expressa a necessidade de o Conselho estar presente aquando do debate em sessão plenária sobre o relatório final, previsto para Fevereiro de 2007, em Estrasburgo. O presidente informa que o debate deverá ter lugar na tarde de terça-feira, 13 de Fevereiro de 2007, o que permitiria, por um lado, ao Conselho estar presente e, por outro lado, que se

procedesse à votação na quarta-feira, 14 de Fevereiro de 2007.

**3. Troca de pontos de vista sobre o projecto de relatório final relativo à alegada utilização pela CIA de países europeus para o transporte e a detenção ilegal de prisioneiros**

O presidente dá a palavra a Giovanni Claudio Fava, relator. Intervêm os seguintes deputados: Hubert Pirker, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Sarah Ludford, primeira vice-presidente, Cem Özdemir, terceiro vice-presidente, Giusto Catania, Mirosław Mariusz Piotrowski, Jas Gawronski, Proinsias De Rossa, Willy Meyer Pleite, Charles Tannock e Ana Maria Gomes.

Intervêm, para apresentar pontos de ordem:

- Sarah Ludford, que recorda as palavras usadas por Charles Tannock para definir o projecto de relatório final aquando da reunião de 30 de Novembro de 2006;
- Jas Gawronski, para indicar que a questão da situação dos prisioneiros em Guantanamo não faz parte do mandato da missão.

O presidente informa que o debate continuará na terça-feira de manhã, 19 de Dezembro de 2006, para dar a possibilidade ao relator de responder directamente a todas as questões apresentadas pelos deputados.

**4. Diversos**

Nada a assinalar.

**5. Data e local da próxima reunião**

Segunda-feira, 18 de Dezembro de 2006, das 15h00 às 18h30, e terça-feira, 19 de Dezembro de 2006, das 9h00 às 12h30, em Bruxelas

A reunião é encerrada às 11h00.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
REGISTRŠ/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLĒTI ĪV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/  
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

|   |
|---|
| Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/<br>Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)   |
| Carlos Coelho, Sarah Ludford, Cem Özdemir.  |
| Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/<br>Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter  |
| Jas Gawronski, Ewa Klamt, Hubert Pirker, Charles Tannock, Giovanni Claudio Fava, Ana Maria Gomes, Wolfgang Kreissl-Dörfler,<br>Stavros Lambrinidis, Inger Segelström, Sophia in 't Veld, Mirosław Mariusz Piotrowski, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania. |
| Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/<br>Pavadojantys nariai/Pötagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter    |
| Giulietto Chiesa, Proinsias De Rossa, Henrik Lax, Willy Meyer Pleite.   |

|   |
|---|
| 178 (2)   |
|   |
| 183 (3)   |
|   |
| 46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη<br>Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/<br>Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt) |
|   |
| -   |

|  |
|--|
| Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/<br>Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obszatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer |
|  |

|   |
|---|
| <p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/<br/> Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/<br/> Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/<br/> Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p> |
|   |

|   |
|---|
| <p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/<br/> Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>  |
|   |
| <p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/<br/> Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>   |
| <p>Alain Servantie.</p>   |
| <p>Otras instituciones/Ostatní orgány a institute/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/<br/> Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/<br/> Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ</p> |
|   |

|   |                                 |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
|---|---------------------------------|--------------|-----|---------------------------------|------|--------------------|-----------|------------------|---------|-------------------|---------|--|-----|--|----|--|
| <p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/<br/> Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/<br/> Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>   |                                 |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
|   |                                 |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| <p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/<br/> Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppenas sekretariat</p> |                                 |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| <table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Luigi Mazza.</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Francesca Restifo, Anita Tusar.</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Ottavio Marzocchi.</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Jean Luc Robert.</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>Chiara Tamburini.</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>  | PPE-DE                          | Luigi Mazza. | PSE | Francesca Restifo, Anita Tusar. | ALDE | Ottavio Marzocchi. | Verts/ALE | Jean Luc Robert. | GUE/NGL | Chiara Tamburini. | IND/DEM |  | UEN |  | NI |  |
| PPE-DE  | Luigi Mazza.                    |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| PSE   | Francesca Restifo, Anita Tusar. |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| ALDE  | Ottavio Marzocchi.              |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| Verts/ALE   | Jean Luc Robert.                |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| GUE/NGL   | Chiara Tamburini.               |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| IND/DEM   |                                 |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| UEN   |                                 |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |
| NI  |                                 |              |     |                                 |      |                    |           |                  |         |                   |         |  |     |  |    |  |

|   |                     |
|---|---------------------|
| Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinet des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd preśdznika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli   |                     |
|   |                     |
| Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinet des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkãri hivatal/Kabinet tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihterin kabinetti/Generalsekreterarens kansli |                     |
|   |                     |
| Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektoräts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatõsãg/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat  |                     |
| DG PRES<br>DG IPOL<br>DG EXPO<br>DG INFO<br>DG PERS<br>DG IFIN<br>DG TRED<br>DG FINS  | Maria Andrés Marin. |
| Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkõ/Rättstjänsten   |                     |
| Harry Duintjer Tebbens.   |                     |
| Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriõ/Utskottssekretariatet   |                     |
| François Nemoz-Hervens, Christian Maurin de Fariña, Angeles Martinez Valls, Thomas Banka.   |                     |
| Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/asszisztens/Asyistent/Pomočnik/Avustajaja/Assistenten   |                     |
| Einārs Punkstiņš.   |                     |

- \* (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/V arapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządnik/Funcionário/Úradnik/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman